



TOMÁS J. ARAGÓN, M.D., Dr.P.H.
Giám Đốc & Viên Chức Y Tế Công Cộng

Tiểu Bang California – Cơ Quan Dịch Vụ Y Tế và Nhân Sinh Sở Y Tế Công California



GAVIN NEWSOM
Thống đốc

Ngày 21/8/2023

GỬI:

Người dân California

NỘI DUNG:

Hướng Dẫn cho Bản Chấp Thuận Đồng Ý Nhận Vắc-xin COVID-19 cho Trẻ Nhỏ

Tài Liệu Liên Quan: [Trường Học An Toàn Mọi Nơi](#) | [Tìm hiểu Thông tin thực tế về Vắc-xin COVID-19, Liều tăng cường và Bổ sung](#) | [Trang chủ về Vắc-xin COVID-19](#) | [Các ngôn ngữ khác](#)

Khái quát

Việc quản lý vắc-xin COVID-19 cho càng nhiều người dân California càng tốt là rất quan trọng để kiểm soát đại dịch. Dựa trên bằng chứng về tính an toàn và hiệu quả, Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA) hiện đã giảm độ tuổi tối thiểu để được Cấp phép Sử dụng Khẩn cấp vắc-xin COVID-19 xuống 6 tháng tuổi.

Nghiên cứu đã tiếp tục cho thấy rằng vắc-xin ngăn ngừa bệnh nghiêm trọng, nhập viện và tử vong do COVID-19. Tất cả trẻ em từ 6 tháng đến 17 tuổi đều đủ điều kiện và được khuyến nghị [cập nhật đầy đủ](#) các mũi tiêm vắc-xin COVID-19.

Hãy tham khảo CDC để biết thêm thông tin về [cập nhật phòng ngừa đầy đủ](#). Quý vị có thể tìm thêm thông tin về rủi ro và lợi ích của các vắc xin được ủy quyền từ [Moderna](#), [Pfizer](#), và [Novavax](#) trên [trang Web của FDA](#).

Các Tùy chọn khi làm bản Chấp thuận

Người dưới 18 tuổi phải có sự đồng ý của phụ huynh hoặc người giám hộ do người đại diện được ủy quyền hợp pháp (phụ huynh hoặc người giám hộ) đưa ra. Một thanh thiếu niên không bị hạn chế về luật pháp, xã hội có thể tự ký đồng ý cho bản thân.

Bản chấp thuận đồng ý bao gồm:

- Phụ huynh/người giám hộ đi cùng với trẻ vị thành niên.



- Nếu phụ huynh/người giám hộ không thể đi cùng trẻ vị thành niên, thì có thể làm văn bản chấp nhận đồng ý có chữ ký. Văn bản đồng ý phải xác minh rằng phụ huynh/người giám hộ đã được nhận [Tờ Thông Tin về Novavax EUA](#) (PDF), [Tờ Thông Tin về Pfizer EUA](#) (PDF) hoặc [Tờ Thông Tin về Moderna EUA](#) (PDF).
- Có thể đồng ý qua điện thoại hoặc video nếu phụ huynh/người giám hộ xác nhận rằng họ đã được nhận nhận [Tờ Thông Tin về Novavax EUA](#) (PDF), [Tờ Thông Tin về Pfizer EUA](#) (PDF) hoặc [Tờ Thông Tin về Moderna EUA](#) (PDF) hoặc Tờ Thông tin được đọc cho phụ huynh/người giám hộ nghe.
- Để biết thêm về rủi ro, lợi ích và tác dụng phụ của vắc-xin cho COVID-19, hãy xem trang web của CDPH [Tìm hiểu Thông tin về Vắc-xin \(ca.gov\)](#) và/hoặc đọc [Tờ Thông Tin dành cho Người Nhận và Người Chăm Sóc](#) của Cơ Quan Quản Lý Thực Phẩm và Dược Phẩm Hoa Kỳ.

Tải xuống Mẫu đơn đồng ý:

- [Mẫu định dạng Word doc có thể chỉnh sửa](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Anh](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Ả Rập](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Armenian](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Trung Truyền thống](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Trung Giản Thể](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Hmong](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Khmer](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Đại Hàn](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Punjabi](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Nga](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Tây Ban Nha](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Tagalog](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Thai](#)
- [Mẫu đơn có thể điền vào \(PDF\) - Tiếng Việt](#)

Được xuất bản lần đầu ngày 13 Tháng Năm, 2021